

**Curriculum Vitae**  
**Tina Escaja, Dra./Ph.D.**  
The University of Vermont  
Department of Romance Languages  
517 Waterman Building  
Burlington, Vermont 05405-0160 (USA)  
tina.escaja@uvm.edu  
www.tinaescaja.com  
www.tinyurl.com/tescajaChannel  
www.facebook.com/Tina.Escaja (author's page)

**Teaching Experience:**

Professor/Catedrática, The University of Vermont (UVM), 2006-present  
Associate Professor, The University of Vermont (UVM), 1999-2006  
Assistant Professor, The University of Vermont (UVM), 1993-1999  
Teaching Assistant, University of Pennsylvania (UPENN), 1989-1991

**Education:**

Ph.D./Doctorado Latin American and Spanish Literature (19<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> Century Poetry)  
University of Pennsylvania, Philadelphia (UPENN), PA. 1989-93  
Licenciatura (Filología Hispánica), Universitat de Barcelona, Barcelona, Spain. 1983-88

**Courses Taught:**

Literature, Film and Culture

20<sup>th</sup>/21<sup>st</sup> Century Latin American and Spanish Women Poets  
Modern and Contemporary Latin American and Spanish Poetry  
Love, Sex and Censorship in Modern Spain  
Mexico Through the Arts  
Latin American Women in Film  
The Films of Pedro Almodóvar / and Post-Franco Spain  
Hispanic Women Writers (in Translation)  
Readings in Spanish American Literature  
Latin American Cultures / Cultures of Spain  
Analyzing Hispanic Texts  
20<sup>th</sup> Century Spanish Poetry and Drama  
Turn-of-the-Centuries Luso/Hispanic Representations of Gender

Language

Intermediate and Advanced Spanish Composition and Conversation  
Beginning and Intermediate Spanish Language and Culture  
Expressive Writing / Writing and Speaking Creatively

Abroad

Art and Society in Honduras

**Selected Recognitions and Fellowships:**

Academic

University Scholar, UVM, 2015-2016  
Maker-in-Residence, Generator. Burlington, VT, 2015  
Scholar-in-Residence, New York University, Spring 2015  
Kroepsch-Maurice Excellence in Teaching Award. UVM, 2013  
ALANA Coalition Award (for contributions to UVM), 2013  
Dean's Lecture Award (for excellence in teaching and research), UVM, 2010  
Lattie F. Coor Faculty Development Award in the Humanities, UVM, 2011  
Lattie F. Coor Endowment Research Assistantship, UVM, 2010-2011  
NEH Summer Scholar, São Paulo, Brazil, 2010  
Faculty and Staff Recognition, UVM, 2009, 2010

Outstanding Faculty Woman Award, UVM. 2007  
 International Incentive Grant, UVM. 1996, 2006  
 Humanities Center Grant, UVM. 2006  
 Top Professor at UVM, (Catamount Pages).1997-98.  
 Andrew W. Mellon Dissertation Fellowship, UPENN. 1992-93  
 University Fellowship, UPENN. 1991-92  
 Honor Award for Dedication and Service to Festival Latino, UPENN. 1993

#### Creative

Concurso Internacional de Literatura Infantil «LIBRESA-Julio C. Coba, 2007» (finalist).  
 Concurso Internacional Literario "Jirones de Azul" 2006. Mención especial.  
 Premio Hispanoamericano de Poesía Dulce María Loynaz. 2003.  
 Premio Internacional de Poesía "Gabriel Celaya" 2001. (finalist).  
 Premio Internacional "Ana María Matute" de relato breve, (finalist). 1994.  
 Local Poetry Award "Jocs Florals" Barcelona, Spain. 1983.

#### Publications:

##### Academic

##### Book/Editions:

*Poetry in Resistance / Poesía en Resistencia*. (Anthology). Co-ed. with Mark Eisner.  
 Asheville, NC: Mad Hat Press. (forthcoming).  
*20 Love Poems to Chile*. By Kwei-Shien Lee. (Translation to Spanish). EHGBooks, 2015.  
*Fronteras de la memoria: Cartografías de género en artes visuales, cine y literatura en las Américas y España*. (B. Llanos and A. M. Goetschel, Ed.; T. Escaja, M. Sierra e I. Pertusa, Co-Ed.). Santiago: Cuarto Propio, 2012.  
*Compromiso e hibridez: Aproximaciones a la poesía hispánica contemporánea escrita por mujeres*. (Ed.) *La nueva literatura hispánica* 11. Valladolid: Universitas Castellae & The Manchester Metropolitan University, 2007.  
*De los 50 al ciberpoema: Antología de la poesía española contemporánea*. (Ed.)  
 Buenos Aires: Tres Haches, 2002.  
*Salomé Decapitada: Delmira Agustini y la estética finisecular de la fragmentación*.  
 Amsterdam: Rodopi, 2001.  
*Delmira Agustini y el modernismo: Nuevas propuestas de género*. (Ed.). Buenos Aires: Beatriz Viterbo, 2000.

##### Prologue/Intros:

"Memoria, Literatura y cultura visual." *Fronteras de la memoria: Cartografías de género en artes visuales, cine y literatura en las Américas y España*. (Co-Ed.) Santiago: Cuarto Propio, 2012. 17-22.  
 "Latitud/Longitud: Tejiendo tramas. Tramando historias." Introduction to collective exhibition.  
 EDELO: Galería de Arte Experimental y Residencia Internacional de Diversas Prácticas. San Cristóbal de las Casas (Chiapas, México). July 2011.  
 "Indagaciones de iluminada." Prologue to *La Habana en la época de las bicicletas* (short stories) by Claudia Hasanbegovic. Buenos Aires: Dunken, 2009.

##### Book/Monograph Chapters:

"Negotiating Resistance: Writing Strategies by Indo/Afro-Nicaraguan Women Poets."  
*Diasporic Identities within Afro-Hispanic and African Contexts*. Ed. Yaw B Agawu-Kakraba & Komla Aggor. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2015. 37-49.  
 "Cartographies of Dissidence: In/visibility and Urban Display in Luso-Hispanic Street Projects."  
*Beyond Tordesillas: Critical Essays in Comparative Luso-Hispanic Studies*. Robert Patrick Newcomb and Richard A. Gordon, Ed. Ohio State UP. (forthcoming)  
 "Ludismo y culto al miedo en el *Devocionario* de Ana Rossetti." *La poesía iba en serio. La*

- escritura de Ana Rossetti*. Ed. José Jurado Morales. Madrid: Visor, 2013. 191-212.
- "Poética de resistencia en Itxaro Borda" / "Poetics of Resistance in Itxaro Borda" / "Poètica de resistència a Itxaro Borda" / "Itxaro Bordaren erresistentzia-poesia" (in) "Propuestas radicales para los estudios vascos" (Monograph). Ed. Ibai Atutxa Ordeñana. 452°F. *Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada / Journal of Literary Theory and Comparative Literature*. 10 (julio 2013): 111-125. <http://www.452f.com/index.php/tina-escaja.html>
- "Género, tecnología e Internet en Latinoamérica y vigencias del formato digital." "Feminismo Descolonial" (Special issue). *Letras Femeninas*. Ed. Gladys Iarregui. Selection Comm. Magdalena Maíz-Peña and Tina Escaja. XXXVII.1 (Verano 2012): 147-65.
- "Women, Alterity and Mexican Identity in *Como agua para chocolate*." *A Recipe for Discourse: Perspectives on Like Water for Chocolate*. Ed. Eric Skipper. Amsterdam/Atlanta: Rodopi, 2010. 3-27.
- "Metafísica del deseo en la poesía de Olga Orozco." *Olga Orozco: Territorios de fuego para una poética*. Ed. Inmaculada Lergo Martín. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2010. 261-74.
- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul.' Hacia una nueva historia de la poesía española escrita en castellano." *Mujeres en la literatura. Escritoras*. Lillian Von Der Walde & Mariel Reinoso (Ed.) México: Distrito Federal 4.19 (Marzo-Abril 2009): 259-385. <http://www.destiempos.com/n19/escaja.pdf>
- "La imaginación pornográfica en México fin de siglo." *Studies in Honor of Lanin A. Gyurko*. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2009. 47-56.
- "Modernistas, feministas y decadentes. Nuevas aproximaciones a 'Salomé decapitada': el caso de Delmira Agustini." *Ficciones de la escritura y políticas de la representación en el siglo XIX latinoamericano*. Ed. Jeffrey Cedeño. *Cuadernos de Literatura* 14.25 (Julio-Diciembre 2008): 37-60.
- "Compromiso e hibridez: Aproximaciones a la poesía hispánica contemporánea escrita por mujeres." (Introducción) *La nueva literatura hispánica* 11. Ed. Tina Escaja. Valladolid: Universitas Castellae & The Manchester Metropolitan University, 2007. 9-18.
- "Escritura tecnotelesquelética e hipertexto en poetas hispánicas en la red." "Compromiso e hibridez: Aproximaciones a la poesía hispánica contemporánea escrita por mujeres." *La nueva literatura hispánica* 11. Ed. Tina Escaja. Valladolid: Universitas Castellae & The Manchester Metropolitan University, 2007. 175-93.
- "Ainize Txopiea: la poesía como trance y propuesta onto-tecnológica." *El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own*. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006. 40-41.
- "Refractando límites críticos: Hacia una nueva historia de la poesía española." *Género y géneros: escritura y escritoras iberoamericanas*. Ed. Ángeles Encinar, Eva Löfquist, Carmen Valcárcel. 1 (2006): 363-372.
- "Framing the Prayer's Book: Language, Fear and AIDS in *Devocionario*." *P(h)erversions: Critical Studies of Ana Rossetti*. Ed. Jill Robbins. Lewisburg: Bucknell UP, 2004. 120-132.
- "Hoy abrió una mujer en mi rosal": Magdalena redimida o la invención del modernismo." *Territorios Intelectuales: Pensamiento y Cultura en América Latina*. Ed. Javier Lasarte Valcárcel. Caracas: La Nave Va, 2001. 271-285.
- "Autoras modernistas y la (re)inscripción del cuerpo nacional" *Sexualidad y nación en América Latina*. Ed. Daniel Balderston. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2000. 61-75.
- "II" "Los mundos dispares: Miguel D'Ors, Ana Rossetti, Andrés Trapiello y Carlos Pujol" *Historia y crítica de la literatura española. Los nuevos nombres: 1975-2000*. (Selection on Ana Rossetti). Ed. Jordi Gracia. Barcelona: Crítica, 2000. 167-72.
- "Guardad la lira y deshojad violetas': La estética disidente de Laura Méndez de Cuenca" *Delmira Agustini y el modernismo: Nuevas propuestas de género*. Ed. Tina Escaja. Buenos Aires: Beatriz Viterbo, 2000. 142-54.
- "(Des)Velando el sujeto femenino: La experiencia de los límites en María Victoria Atencia" *En el umbral: Un acercamiento crítico a la poesía de María Victoria Atencia*. Ed. Sharon Keefe-Ugalde. Madrid: Huerga y Fierro, 1998. 143-58.

## Articles:

- "Cartografías de disidencia: In/visibilidad e intervención urbana en dos proyectos hispano-lusos." *Ámbitos Feministas*. 2.2 (Otoño 2012): 47-58.
- "Reflexiones sobre un adverbio: Quizás la sangre... de Amanda Castro." *Homenaje a Amanda Castro: Poeta de la reivindicación*. Ed. María del Mar López Cabrales. *Confluencia* 27.2 (Spring 2012): 235-40.
- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul.' Las poetas de la generación refractaria." *Diversidad de voces y formas poéticas. Actas del VIII Encuentro de mujeres poetas*. Álava: Diputación Foral de Álava, 2006. 47-57.
- "Fracturing Heritage/Refracting Knowledge: The Construction of a Female Literary Canon in the 21st Century." *International Journal of the Humanities* 4.2 (2006) 1-8.
- "Delmira Agustini, ultimación de un proyecto decadente: el batllismo." *Hispania* 89.3 (2006): 501-08.
- "Sexo y nación en México fin de siglo (Skinny: Lifestyle Bodywear)" *Espéculo* (Universidad Complutense de Madrid). 32 (Marzo-Junio 2006)  
<http://www.ucm.es/info/especulo/numero32/skinyte.html>
- "Poesía, tecnología, mujer. Ciber/reflexiones." *Luke*. 69 (December 2005)  
<http://www.espacioluke.com/2005/Diciembre2005/tina.html>
- "Modernistas, feministas y decadentes: Delmira Agustini, entre la mujer fetiche y la Nueva Mujer." *Ciberletras* 13 (July 2005) <http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v13/escaja.htm>
- "Refracción del código del lenguaje: Herencia, ruptura y celebración en poetas españolas contemporáneas" *Espéculo* (Universidad Complutense de Madrid). 29 (Marzo-Junio 2005)  
<http://www.ucm.es/info/especulo/numero29/tescaja.html>
- "Poesía, tecnología, mujer. Ciber/reflexiones." *Actas XXI Simposio Internacional de Literatura. Literatura y Sociedad*. Madrid: UNED, 2003. 83-87.
- "Hacia una nueva historia de la poesía hispánica: Escritura tecnetoesquelética e hipertexto en poetas contemporáneas en la red." *Espéculo* (Universidad Complutense de Madrid). 24 (Julio-October 2003) <http://www.ucm.es/info/especulo/numero24/ciberpoe.html>
- "Poética de la resistencia en Adela Zamudio" *Bulletin of Hispanic Studies* 80 (2003): 233-46.
- "Sexo y nación en México fin de siglo" *La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas*. Carmen Ruiz Barrionuevo [et als.] Salamanca: Universidad de Salamanca Ed., 2003. 1773-82.
- "Poesía, tecnología y mujer en el mundo hispánico. Un trabajo en proceso" Tercer Congreso Internacional de Latinoamericanistas en Europa. Amsterdam, Holland. July 2002. CD Rom.
- "Alteración del espacio sociosexual: Como agua para chocolate y la voluntad de saber." *Ciberletras* 3.8 (December 2002)  
<http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v08/escaja.html>
- "On Angels and Androids: Spanish/American Women Poets Facing Centuries' End" *Hispanófila* 130 (2000): 91-105.
- "Muerte de los primogénitos": Ana Rossetti y la estética del SIDA" *Revista Hispánica Moderna* 53 (Junio 2000): 229-41.
- "Reinscribiendo a Penélope: Mujer e identidad mejicana en Como agua para chocolate" *Revista Iberoamericana*. 66.19 (Julio-Septiembre 2000): 571-86.
- "De musas modernistas y ángeles cibernéticos: Sexo y poesía en autoras iberoamericanas finiseculares" *Fronteras finiseculares en la literatura del mundo hispánico*. Vicente Granados Palomares (Coord.) Madrid: Universidad de Educación a Distancia, 2000. 115-120.
- "'La posible aproximación a lo indecible': Metafísica del deseo en la poesía de Olga Orozco" *Hispanic Journal* 19.1 (Spring 1998): 33-47.
- "(Auto)Creación y revisionismo en Los cálices vacíos de Delmira Agustini" *Bulletin of Hispanic Studies* 75.2 (1998): 213-28.
- "Genitalidad y deseo virtual en poetas uruguayas de hoy: Silvia Guerra. Melisa Machado" *Revista de Estudios Hispánicos* 29.2 (1997): 123-30.
- "Salomé decapitada: Delmira Agustini y la estética finisecular de la fragmentación" *Estudios*.

- Revista de Investigaciones Literarias* 10 (1997): 173-92.
- "Olga Orozco o el deseo de la palabra," *Semiosis* 1.1 (1997): 52-59.
- "Liturgia del deseo en el *Devocionario* de Ana Rossetti." *Letras Peninsulares* 8.3 (Winter 1995-96): 453-70.
- "Lenguaje del erotismo: Ana Rossetti," *Selected Proceedings of the Pennsylvania Foreign Language Conference (1991-1992)* Pittsburgh: Duquesne University, 1995. 63-69.
- "Transgresión poética. Transgresión erótica: Sobre los ángeles terrenales en el *Devocionario* de Ana Rossetti." *Anales de la literatura española contemporánea* 20 (1995): 85-100.
- "Ana Rossetti, poeta mutante: Indicios de una trayectoria poética." *Alaluz* 1 (Prim 1995): 27-42.
- "Invención de una periferia: poetas hispanoamericanas de la modernidad." *Actas del XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana* Pittsburgh: IILI, 1995. 137-42.
- "Inventing Borders: The Women Poets of Modernismo in Latin America," *Boletín del Fondo de Cultura Económica USA* 2 (Fall/Winter 1994): 2-3, 7.

#### Video articles:

- "Decadence, Uruguay and Delmira Agustini." 12:38 min. *Magazine Modernista*. September-October 2010. <http://magazinmodernista.com/>
- "Decadence, Latin America and the New Woman." 11:42 min. *Magazine Modernista*. November-December 2010-January 2011. <http://magazinmodernista.com/>

#### Other translations:

- "Living in Vermont / Vivir en Vermont." Translation/Consultant/Actor. Vermont Awareness Theater Company. Performed in several venues in Vermont. June-September, 2011.
- Spiritual Passports/Pasaportes Espirituales*. Co-translated with Mark Eisner. UTexasP: 2009.
- "Los bordes del tiempo." Translation of "The Edges of Time," a poem by Kay Ryan. Performed by Pilar González España at the XVII Jornadas en torno a la traducción. Teatro Bellas Artes, Tarazona, Spain, Sept. 2009.

#### Encyclopedia Entries:

- "Delmira Agustini," "Juana Borrero," "Adela Zamudio," "Iris Zavala." (4 Entries) *World Literature in Spanish: An Encyclopedia*. Ed. Maureen Ihrie and Salvador A. Oropesa. Santa Barbara, Denver, Oxford: Routledge UP, 2011.
- "Delmira Agustini," "Juana Borrero." (2 Entries) *Latin American Women Writers: An Encyclopedia*. Ed. María Claudia André & Eva Paulino Bueno. Routledge UP, 2008.
- "Concha García," "Leopoldo María Panero," "Ana Rossetti." (3 Entries) *Spanish Writers on Gay and Lesbian Themes*. Ed. David William Foster. Westport: Greenwood Press, 1999.
- "Delmira Agustini," "Juana Borrero," "Modernismo." *Feminist Encyclopedia of Latin American Literature*. (3 Entries) <<http://www.hope.edu/latinamerican>>

#### Reviews:

- Oropesa Márquez, Salvador A. *Literatura y comercio en España: las tiendas (1868-1952)*. Málaga: Universidad de Málaga, 2014. *Hispanic Journal* (forthcoming)
- Diego Fischer, *Serás mía o de nadie. La verdadera muerte de Delmira Agustini*. Montevideo, Uruguay: Penguin Random House & Editorial Sudamericana, 2014. *Journal of Iberian and Latin American Research* (JILAR). 21.1 (2015): 158-160.
- Después de Lucía*. Dir. Michel Franco. México, 2012. 93 min. *Chasqui*. 44.1 (2015): 248-250.
- La Sirga*. Dir. William Vega. Colombia, 2012. 88 min. *Chasqui*. 44.1 (2015): 253-254.
- Ricardo F. Vivancos Pérez, *Radical Chicana Poetics*. New York: Palgrave Macmillan, 2013. *Romance Notes*. 54 (Special Issue 2014): 158-160.
- Año bisiesto*. Dir. Michael Rowe. México, 2010. 94 min. *Chasqui*. 42.2 (Noviembre 2013): 208-209.

- Capitu*. Dir. Luiz Fernando Carvalho. Brasil, 2008-2009. 2 DVDs. Disco 1, 120 min.; Disco 2, 113 min. *Chasqui*. 42.1 (2013): 241-43.
- Silvia Cuevas-Morales, *Poliámora*. Educación Emergente: Cabo Rojo, Puerto Rico, 2010. *Letras Femeninas*. 38.2 (Invierno 2012): 301.
- Alamar*. Dir. Pedro González Rubio. México, 2009. 73 min. *Chasqui*. 41.2 (2012): 258-259.
- La teta asustada*. Dir. Claudia Llosa. Perú-España, 2009. 95 min. *Chasqui*. 40.1 (Mayo 2011): 279-81.
- El niño pez*. Dir. Lucía Puenzo. Argentina, 2009. 96 min. *Chasqui*. 40.1 (Mayo 2011): 273-74.
- María del Mar López Cabrales, *Rompiendo las olas durante el periodo especial: Creación artística y literaria de mujeres en Cuba*. Buenos Aires: Corregidor, 2007. *Letras Femeninas* 35.2 (Invierno 2009): 375-378.
- XXY. Dir. Lucía Puenzo. Argentina, 2007. 86 min. *Chasqui*. 38.2 (November 2009): 239-240.
- Yolanda Arenales, *Madrifornia*. Madrid: Atlantis, 2007. *Feministas Unidas* 29.1 (Spring 2009): 24-25.
- Carolina Hospital, *The Child of Exile. A Poetry Memoir*. Houston: Arte Público Press, 2004. *Confluencias* 21.1 (Fall 2005): 243-44.
- Laura Esquivel, *Tan veloz como el deseo*. New York: Anchor Books, 2001.  
<<http://www.literateworld.com/spanish/2002/especialdelmes/apr/w01/LauraEsquivel.htm>>
- John C. Wilcox, *Women Poets of Spain, 1860-1990: Toward a Gynocentric Vision*. Chicago: UllinoisP, 1997. *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 23.1 (Otoño 1998): 182-84.
- Gabriela Mistral, *Antología Poética*. ed. Hugo Montes Brunet. Madrid: Castalia, 1997. *Bulletin of Hispanic Studies* 75.3 (1998): 383.
- Relatos Eróticos*. ed. Carmen Estévez. Madrid: Cátedra, 1990. *Hispanic Review*. 61.1 (Winter 1993): 122-23.

## Creative

### Books:

- Caída Libre / Free Fall*. (Poetry). English translation by Mark Eisner. Prologue by María Victoria Atencia & Lee Kuei-shien. Ed. Donna Bister & Marc Estrin. Burlington: Fomite, 2015.
- Respiración mecánica / Respiració mecànica / Hats hartze mekanikoa & VeloCity*. (Poetry). Translations of my poems by María Cinta Montagut (Catalan), Mariña Pérez Rei (Galician) and Itxaro Borda (Basque). Prologue by Marta Segarra. Barcelona: Icaria, 2014.
- 13 Lunas 13*. (Poetry). Prologue by Jill Robbins. Madrid: Torremozas, 2011.  
[http://issuu.com/tina\\_escaja/docs/13lunas13](http://issuu.com/tina_escaja/docs/13lunas13)
- Palabras veladas*. (Collective). With photographs by Víctor Gómez and poems by Tina Escaja, Claudio Antón, Paco González, Elías Martín Coca and Ana Kaiser. Zamora, Spain: Ayuntamiento de Zamora, 2009. [http://issuu.com/tina\\_escaja/docs/palabras\\_veladas](http://issuu.com/tina_escaja/docs/palabras_veladas)
- Caída Libre*. (Poetry. Second Edition). Prologue by María Victoria Atencia. México: Mantis Ed, 2007.
- Código de barras*. (Poetry) Prologue by Concha García and Sharon Keefe-Ugalde. Salamanca: Celya, 2007. [http://issuu.com/tina\\_escaja/docs/codigo\\_de\\_barras](http://issuu.com/tina_escaja/docs/codigo_de_barras)
- Madres*. (Theater Play) Sevilla: Jirones de azul, 2007.
- El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own*. With María José Tobal, Ainize Txopitea and Ione Saizar. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006.  
[http://issuu.com/tina\\_escaja/docs/catalogo\\_the\\_only\\_bush](http://issuu.com/tina_escaja/docs/catalogo_the_only_bush)
- Caprichos*. Paintings by María José Tobal with poems by Tina Escaja. Zamora: Ayuntamiento de Zamora, 2005.
- Caída Libre*. Premio Hispanoamericano de Poesía "Dulce María Loynaz." La laguna, Tenerife: Gobierno de Canarias, 2004.
- Respiración mecánica*. (e-book) <http://www.badosa.com/ebooks/m005/> 2001.
- Asesinato en el laboratorio de idiomas*. (e-book). <http://www.badosa.com/ebooks/n012/> 2000.

## Theater production/stage reading:

- Production and performance of my play *Madres* by Theater Mosaic Mond under the title "Those Mothers!" Produced and directed by Georgette Garbès Putzel. Off Center for the Dramatic Arts, Burlington, VT. November 20th-23rd, 2014.
- "Madres." Stage reading at Skidmore College. Invited by Diana Barnes. April, 2009.

## Digital artefacts:

- "Sumergida" and "Desprendiendo" digitally transferred to hypertext in five other languages: English, Catalan, Galician, Basque and Chinese. Spring 2015.  
<http://www.uvm.edu/~waw/archives/tescaja/poemas/hyperpoemas/velocity.php>
- Negro en ovejas.* (Ovine Poem) <http://www.badosa.com/bin/obra.pl?id=p197> 2011.
- "Una, grande, libre/One, Great, Free" *Código de barras.* (Poetry)  
[http://www.uvm.edu/~tescaja/htm\\_cdb/UnaG.htm](http://www.uvm.edu/~tescaja/htm_cdb/UnaG.htm) 2007.
- "Luna morada/Black Moon" *Código de barras.* (Poetry)  
[http://www.uvm.edu/~tescaja/htm\\_cdb/Luna.htm](http://www.uvm.edu/~tescaja/htm_cdb/Luna.htm) 2007.
- "Quiet Zone: Lugar del Silencio" *Código de barras.* (Poetry)  
[http://www.uvm.edu/~tescaja/htm\\_cdb/quiet.htm](http://www.uvm.edu/~tescaja/htm_cdb/quiet.htm) 2007.
- Pinzas de metal.* (Novel). <http://www.badosa.com/bin/obra.pl?id=n175> 2003.
- "Desprendiendo" *VeloCity 3* (Poetry) <http://www.badosa.com/bin/obra.pl?id=p109> 2002.
- "Sumergida" *VeloCity 1* (Poetry) <http://www.badosa.com/bin/obra.pl?id=p058> 2000.

## Poetry/Fiction (selections):

- "Sal Metallorum" (poem). *Alquimia de la sal.* Ed. Santiago Aguaded Landero & Sarah Schnabel. Madrid: Amargord Ediciones. (forthcoming).
- "Mare Tranquillitatis" and "Spacesickness" (poems). Original Spanish with English translations by Kristin Dykstra. *Eleven Eleven. Journal of Literature & Art.* 19 (November 2015).  
<http://elevenelevenjournal.com/2015/11/12/tina-escaja/>
- "Self-Portrait" (poem). Translated from the Spanish by Kristin Dykstra. *Asymptote.* October 2015.  
<http://www.asymptotejournal.com/poetry/tina-escaja-self-portrait/>
- "Tina." *Tapiz a distancia2.* Ed. Elisabetta Balasso Tejera. <http://tapizadistancia2.blogspot.com/>
- "Palíndromo y certezas: Encuentros con el Poder." *Cuentos del poder.* Ed. Elizabeth Vivero & Karim Quiroga. México: Edhalca, 2014. 115-117.
- "Alter(ed) Ego" and "Una, Grande, Libre." *Dos Poemas y un Café: Mujeres poetas visuales II.* Ed. J. Seafree & R. Bullón Acebes. Madrid: ¡tú! enCUÉnTrAME Ed, 2014. 4-5.  
[http://issuu.com/raquelbullon/docs/julio\\_1\\_89bbee9991a552/22?e=2527297/8465777](http://issuu.com/raquelbullon/docs/julio_1_89bbee9991a552/22?e=2527297/8465777)
- "La cocina." Calendar *HOME: Inside out.* 27<sup>th</sup> Annual Solo Mujeres Show, 2014. MCCLA Mission Cultural Center for Latino arts. "Julio." 2014.
- "Negro en ovejas. (Poema ovino)" *Mandorla. Nueva escritura de las Américas / New Writing from the Americas.* 16 (2013): 596-614.
- "The Block Gallery, Winooski." *The Writer at the Table: Local Literati in their Café Habitats.* By Robert McKay. *Seven Days.* Winter Reading Issue. 16.17 (December 22-29, 2010): 46.  
 Digital edition: <http://www.7dvt.com/2010writer-table>
- "Desmontas." *The Salon: A Journal of Poetry & Fiction.* 1 (Spring 2010): 35-36.
- "No te pronunciaré jamás, verbo sagrado, / aunque me tiña las encías de color azul." *Olga Orozco: Territorios de fuego para una poética.* Ed. Inmaculada Lergo Martín. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2010. 431-32.
- "Poets Against the War." *Herizon.* UVM' Women's Center. Sept. 2007. 12-14.
- "Biblioteca Alma Pérez." As "Alma Pérez," collections of poetry published at Badosa EP.  
<http://www.badosa.com/?l=en&m=010201> 1997-present.
- "Luna morada" (Poem). *Con buenas palabras.* I Concurso Internacional Literario "Jirones de Azul." (Mención especial). Sevilla: Ed. Jirones de Azul, 2006. 32.
- "Mi chiami," "Non voglio," "Carezza," "E fui ancor più di Dio," "Epitaffio." (Five poems translated to Italian by Antonello Borra). *Vernice: Rivista di formazione e cultura.* 29/30 (2005): 51-55.
- "Navidades en Faluya." (Poem selected from an international pool of "Christmas" poems). Read

by Edith Checa at "Rincón Literario." Cadena SER. Spanish National Radio. First aired December 18, 2004. <http://tinyurl.com/NavidadesFaluyaEscaja>  
 "Finding out what can happen is the first step." (Three poems). *Poets Against the War*. December 20, 2004.  
<http://www.poetsagainstthewar.org/displaypoem.asp?AuthorID=22602#453079796>  
 "Bola luna" *IV Premio Internacional 'Ana Maria Matute' de narrativa de mujeres* (Finalist) Madrid: Torremozas, 1995. 63-78.  
 Co-Editor, *Atheneum* (literary magazine), Spring 1993.  
 "Arabescos" and "Aposiopesis" (Poems). *Atheneum*, Spring 1993, 14-15.  
 "No ir a ningún lado" (Poem), and "Miel. Cuento para una niña vieja" (Short story).  
 X Festival Latino de Penn, *Daily Pennsylvania Supplement*, March 30, 1992, 4, 7.  
 "Poema novelático," *Thesaurus, Revista Universitaria de Poesía*. Barcelona 1 (1987): 7.

#### Anthologies:

"VeloCity." *Electronic Literature Collection*, Volume 3 (ELC3), (forthcoming)  
*El cuerpo hendido*. Ed. Rei Berroa, (forthcoming)  
 "No tal quimera" (hip-hop). *Un tren cargado de sueños*. Ed. Gianina Piccioni. México: Grupo Cebra. (forthcoming).  
 "Death Arrives in Two/Llega la muerte a dos" (poem). Original Spanish with English translation by Mark Eisner. *The Americas Poetry Festival of New York 2015*. Multilingual Anthology. Ed. Carlos Aguasaco & Yrene Santos. New York: Artepoética Press, 2015. 42-44.  
 "Certeza" & "Pisando luna." *Nueva poesía Hispanoamericana*. Ed. Leo Zelada. Madrid: Lord Byron Ed. 61-62.  
 "Y son 50." *Agenda 2015: Una antología anual de Poetas del Mundo*. Ed. Luis Arias Manzo. Santiago, Chile: Apostrophes Ediciones. Diciembre, 2014. Feb. 24<sup>th</sup>.  
*Dos Poemas y un Café: Mujeres poetas visuales II*. Ed. J. Seafree & R. Bullón Acebes. July 2014. 4-5.  
[http://issuu.com/raquelbullon/docs/julio\\_\\_1\\_\\_89bbe9991a552/22?e=2527297/8465777](http://issuu.com/raquelbullon/docs/julio__1__89bbe9991a552/22?e=2527297/8465777)  
*The WRUV Reader. A Vermont Writers' Anthology*. Ed. Chris Evans. Create Space, 2012. 90-99.  
*La otra Penélope: Antología de mujeres escritoras de la lengua española*. Ed. Brigidina Gentile. Sevilla: ArCiBel, 2011. 66-68, 244-245.  
*El espacio no es un vacío, incluye todos los tiempos*. (e-book) Ed. Nela Río. Canadá: Broken Jaw Press, 2010. 176-180.  
*Que no cesen rumores. Antología poética*. Ed. Rei Berroa. Santo Domingo, República Dominicana: Libros de la Luna, 2010. 103-134.  
*L'altra Penelope: Antologia di scrittrici di lingua spagnola*. Ed. Brigidina Gentile. Oedipus: Salerno/Milano, 2008. 63-65.  
*Al filo del gozo: Antología de poesía erótica*. Ed. Marisa y Socorro Trejo Sirvent. Guadalajara, México: Viento al hombro, 2008.  
*Escritores españoles en Estados Unidos*. Ed. Gerardo Piña-Rosales. New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española, 2007. 187-194.  
*Letras de Babel 3. Antología Multilingüe*. Brasilia/Montevidéo: Ed. aBrace: 2007. 65-68.  
*Pegasos de dos siglos: Poesía en Kentucky 1977-2007*. Ed. Richard K. Curry and Eduardo Espina. College Station: Hispanic Poetry Review, 2007. 48-52.  
*Conjuro de luces: Mujeres poetas en el país de las nubes*. Centro de Estudios de la Cultura Mixteca. México: México D.F., 2006. 233-235.  
*Trilogía Poética de las mujeres en Hispanoamérica (Pícaras, místicas y rebeldes)*. Ed. Leticia Luna et al. México DF: La cuadrilla de la langosta, 2004. 420.  
*Antología impar: Tres minutos con la realidad* (e-book). Ed. Marta Rialp Cervera. <http://www.badosa.com/ebooks/m002/> 2001.

#### E-zines (publications):

Badosa Ep; Palabras Diversas; El Escribidor; Cabrasola; Incomunidad; Venus Rising, La Lupe (web page: [tinaescaja.lalupe.com](http://tinaescaja.lalupe.com)); etc.



## Art Exhibitions:

- "CONTEXTERE." (Collective). O.N.E. Arts. Burlington, VT. February-March, 2015.
- "Contidos desbordados." (Collective). 5 poets + 5 artists. With works by Angela Nordenstedt. Curated by Ana Costas. Sala Abanca. Santiago de Compostela, Spain. January 16-20, 2016.
- "Robopoem@s - Quadrupeds." (Solo). With Augmented Reality sequences. Generator, Burlington, VT. November-January, 2015-16.
- "Robopoem@ - Hexapod." (Collective Exhibition). "Visualizatons in the Sciences." Davis Center, UVM. November-December, 2015.
- "Poesía LED/LED Poetry & ProtoTypes" (a series of voice-activated LED poetry, QR Poetry and ProtoTypes of Robopoem@s). "Work Both Ways." Collective exhibition. Curated by Sharon Webster. Flynnndog Gallery. Burlington, VT. July-August, 2015.
- "Sólo Mujeres: HOME / Inside Out," an interdisciplinary exhibit. (Exhibition of four poems). Curated by Susana Aragón and Indira Urrutia. Mission Cultural Center for Latino Arts. San Francisco, April 2014.
- "Stained Glass and Poetry." With Lawrence Ribbecke. 688 Pine St., Ste. 4. South End Art Hop, Burlington, September 2013.
- "Latitude / Longitude: Weaving themes. Assembling stories." With Bren Alvarez and Merche Bautista. Flynnndog Gallery. Burlington, VT. November-December 2012.
- "Latitude / Longitude: Weaving themes. Assembling stories." (Artist/Curator). With Bren Alvarez and Merche Bautista. L/L Gallery. UVM, October 2012.
- "We Deliver!" Exhibit of Mail Art and Stamp Art (collaborated with three postcards). SEABA Center Gallery. Burlington, May 2012. <http://seaba.com/sead/>
- "Latitud/Longitud: Tejiendo tramas. Tramando historias." (Artist/Curator). With Bren Alvarez and Merche Bautista. EDELO: Galería de Arte Experimental y Residencia Internacional de Diversas Prácticas. San Cristóbal de las Casas (Chiapas, México). Julio 2011. Video: <http://www.youtube.com/watch?v=D3pr1yQlf78>
- "Sign of the Times / Times of the Signs." 25 min. (Video). Soda Plant. Burlington Art Hop. Sept. 2010.
- "UnAlter(ed) Ego." (Collective exhibition). Flynnndog Gallery. Burlington, VT. July-August, 2010.
- "Alter(ed) Ego." (Collective exhibition). Flynnndog Gallery. Burlington, VT. May-June, 2010. Video: [http://www.youtube.com/watch?v=nZ9kRpReigQ&feature=mfu\\_in\\_order&list=UL](http://www.youtube.com/watch?v=nZ9kRpReigQ&feature=mfu_in_order&list=UL)
- "Ruido de fondo" (visual poem). Collaboration for exhibition "The Message Project/El mensaje" by Susana Aragón. Cusco, Perú, 2009.
- "Poema a (dos) voces para Bella Durmiente n. 161". Junto a acción fotográfica de MJ Tobal. "Bellas Durmientes" (project on domestic violence). Travelling Gallery. El Ojo Atómico: Antimuseo de Arte Contemporáneo. Madrid, Universidad Complutense. July 2008.
- "Passport to Paradise? Cuidado: Border Crossings." (Collective exhibition). Colburn Gallery. UVM. April 24-27, 2007.
- "Ni emakumea. Yo mujer / The Only Bush I Trust is My Own." (Collective exhibition). Centro Cultural Okendo. San Sebastián. Feb. 15-April 14, 2007.
- "El único arbusto/Bush en que confío es el mío." (Collective exhibition). Museo Vostell. Malpartida, Cáceres, Spain. June-September, 2006.
- "The Only Bush I Trust is My Own." (Artist/Curator; collective exhibition). L/L Gallery. UVM. Feb.-March, 2006. 16<sup>th</sup>, 2006.
- "Caprichos." (Poems illustrating paintings by María José Tobal). "Espacio 36." Zamora, Spain. Feb. 2005.
- "Caída libre." (Exhibition of interactive works with photographs by Dan Higgins and translations by Helen Wagg). L/L Gallery. UVM. 2003. <http://www.youtube.com/watch?v=l9bbWjvySWk>

## Video:

- "13 Lunas 13/13 Moons13" (revised). #transformDH Conference. University of Maryland, College Park. October 2-3, 2015. <http://transformdh.org/2015-video-showcase/13-lunas-1313-moons-13-tina-escaja/> [tinyurl.com/tescajaChannel](http://tinyurl.com/tescajaChannel) (video portfolio)

- "Atler(ed) Ego." *Vermont Art Zine*. January 29, 2012.  
<http://vermontartzine.blogspot.com/2012/01/video-tina-escaja-at-flynnndog-in-2010.html>
- "Sign of the Times / Times of the Signs." Part 1. 15 min. *Vermont Art Zine*. November 19, 2010.  
[http://vermontartzine.blogspot.com/2010/11/video-sign-of-times-time-of-signs-part\\_19.html](http://vermontartzine.blogspot.com/2010/11/video-sign-of-times-time-of-signs-part_19.html)
- "Sign of the Times / Times of the Signs." Part 2. 11 min. *Vermont Art Zine*. November 19, 2010.  
<http://vermontartzine.blogspot.com/2010/11/video-sign-of-times-time-of-signs-part.html>
- 13 lunas 13. (Testimonies on sexuality and menstruation). 33.55" 2008.  
<http://blip.tv/tina-escaja/13-lunas-13-5226898>
- Poems of the Inner & Outer Cell; Mining Light from the Shadow* (Video Documentary on Vermont poets) 40 min. Assistant to the Director and Producer, Peter R. Smith. 1997.

#### Performance/Happenings:

- "Destructivism/o." First performance and happening. On the grave of Vicente Huidobro. Cartagena, Chile, October 12, 2014.
- "Peligro." Performance Destructivist/a. Museo Histórico Nacional. Santiago, Chile. October 14<sup>th</sup>, 2014.
- "Mood Swings: A story in seven songs for jazz choir and narrator." Poems/narration performed with the UVM Jazz Vocal Ensemble and the UVM Tuesday Combo. Directed by Amber deLaurentis and Tom Cleary. UVM Recital Hall, April, 24<sup>th</sup>, 2013.
- "Funeral for the Soul of UVM." March and performance. Día de los muertos (Day of the Dead event & Occupy Burlington Rally). Wrote and performed theatrical piece. UVM, November 2<sup>nd</sup>, 2011. <http://www.youtube.com/watch?v=Adv9VhqMzJg>
- "Living in Vermont / Vivir en Vermont." Translator/Consultant/Actor. Vermont Awareness Theater. Performed at St. Peter's Church, Vergennes, August 7<sup>th</sup>, 2011; St. Bernadette Parish Hall, Bridport. Sept. 17<sup>th</sup>, 2011; Bread and Puppet, Glover, Sept. 25<sup>th</sup>, 2011; Mexican consulate event, UU Church, Middlebury. Dec. 3<sup>rd</sup>, 2011.
- "Negro en ovejas." "Kinetic" poem performed with sheep. Organic Farm "Alonso Santos de Pedro." Zamora, Spain, Nov. 2007.
- "Jazz and Poetry." Recital and performance with Major Jackson, Jay Parini, and Tom Cleary. Burlington Jazz Festival. Firehouse Center for the Visual Arts. June 3, 2007.
- "Bar Codes/Ritmo y Distancia" Digital Producer and Poetry Performance. With paintings by Todd Brown and music by Geoffrey Kim. *BrushStrokes: Jazz and the Visual Arts*. With Major Jackson, John Gennari, Alex Stewart and the UVM Jazz Ensemble. Burlington Jazz Festival. Burlington, VT. Firehouse Center for the Visual Arts. June 11, 2006.
- Member, Actor and Co-coordinator, Coalition Theater Group, "But Only If Things Get Hot Enough," Women's Theater Festival at Penn, UPENN. March, 1991.

#### Other:

- "Código sin barras: La poesía como encuentro y desgarró." (Article). [www.ciberiaproject.com](http://www.ciberiaproject.com) May 19, 2015.
- "Nuestras mujeres/Silueta de mujer." A Sister City arts project in collaboration with Miskita poet Brigitte Zacarías. Filmed by Dan Higgins. Bilwi, Puerto Cabezas (Nicaragua). March, 2011.  
[http://www.youtube.com/watch?v=HPGtKTMJ\\_kA](http://www.youtube.com/watch?v=HPGtKTMJ_kA)
- The 2010 Maratón de Poesía*. Library of Congress Webcasts. Rei Berroa Moderator.  
[http://www.loc.gov/today/cyberlc/feature\\_wdesc.php?rec=4934](http://www.loc.gov/today/cyberlc/feature_wdesc.php?rec=4934) Min. 19:05-24:35.
- Poems included in project "Entre o Livro e a Liberdade." (Poetic Instalation/Performance). Colectivo Silêncio da Gaveta. Vila do Conde (Portugal). April, 23-25, 2010.
- "Oído: Pálpito y Ser/Hearing: Pulse and Life." Video by Dan Higgins. blip.tv.  
<http://blip.tv/file/2938909> 2010.
- "A la luna, luna," "Silencio, silencio," "Canción de la luna," three lullabies with music of Carlos Villanueva. Appeared on CD *A campá da Lúa*, by Chamber Music Group from Santiago de Compostela, "In Itinere." 2002.
- "Silencio, silencio," "Canción de la luna." Included by Carlos Villanueva in concert play *A campá da Lúa*. Fundación Pedro Barrié de la Maza, La Coruña, May 25-26, 2002.

## About Tina Escaja:

- "Work in progress: A Robopoem@s photo essay." By Kristin Dykstra. *Jacket 2*. Philadelphia: Kelly Writers House, University of Pennsylvania. November, 2015. <http://jacket2.org/commentary/work-progress-robopoems-photo-essay>
- "Proto/types." By Kristin Dykstra. *Jacket 2*. Philadelphia: Kelly Writers House, University of Pennsylvania. August, 2015. <http://jacket2.org/commentary/prototypes>
- "Narrativas transmedia: Literatura española del libro a la Red." Class by Prof. Alex Shaum Pascual using my works *Negro en ovejas*, and *Pinzas de metal* as primary sources. University of California at Berkeley, Fall 2014. [http://poeticatech.blogspot.com/2014/08/narrativas-transmedia-literatura\\_20.html](http://poeticatech.blogspot.com/2014/08/narrativas-transmedia-literatura_20.html)
- "Conversación con Tina Escaja, poeta." (Interview) By Salvador Oropesa. *Diálogo. A Publication of the Center for Latino Research at DePaul University*. 17.2 (Fall 2014): 99-104.
- "Respiración mecánica e outras velocidades femininas, de Alm@ Pérez." (Review) By Mariña Pérez Rei. *Café Barbantia*. May 14th, 2014. <http://cafebarbantia.barbantia.es/?p=1234#more-1234>
- "13 Lunas 13." (Review) By Vera Coleman. *Feministas Unidas, Inc.* Newsletter. 34.1 (Spring 2014): 4. <http://people.wku.edu/inma.pertusa/encuentros/FemUn/newsletters/F34.1.pdf>
- "Cinco poetas españoles en los Estados Unidos" "Con muestra antológica de Fernando Operé, Tina Escaja, María Paz Moreno, Benito del Pliego y Marcos Canteli." By Pedro Larrea. *Cuadernos de ALDEEU*. 27 (Primavera 2014): 151-184.
- "Literatura Electrónica Hispánica." Class by Maya Zalbidea Paniagua using my digital work as primary source at Don Bosco University, Madrid, 2013.
- "13 Lunas 13." (Review) By Guillermina Wallas. *Letras Femeninas* 39.1 (Verano 2013): 221-222.
- VeloCity*. (Review). By Juan José Díez. *Electronic Literature as a Model of Creativity and Innovation in Practice* (ELMCIP) <http://elmcip.net/creative-work/velo-city>
- "Tina Escaja: una dona inquieta." By M. Cinta Motagut. *Revista Digital Dones*. Jan. 24, 2012. <http://www.donesdigital.cat/noticia/545/tina-escaja-una-dona-inquieta/>
- "To Write a Book, Trust Heritage and Voice," by Chris Evans. *Suit101.com*. March 20, 2010. <http://www.suite101.com/content/to-write-a-book-work-around-language-barriers-a215812>
- "To Write a Book, Honor the Urge to Create," by Chris Evans. *Suit101.com*. March 21, 2010. <http://www.suite101.com/content/to-write-a-book-honor-the-urge-to-create-a216159>
- "Caída Libre y Código de barras" (Review) By Olivia Maciel-Edelman. *Letras Femeninas* 35.2 (Invierno 2009): 394-395.
- "Innovation and the Future of e-Books." By John W. Warren. *The International Journal of the Book*. 6.1 (2009): 85-87.
- Sabas Martín's. *Sobre el volcán: A propósito de Canarias*. Tenerife: Ed. Idea, 2008. 166-168.
- "Tina Escaja e a literatura hipertextual." By Helena González. *Das orixes de marzo*. March 2008. <http://dasorixesdemarzo.wordpress.com/2008/10/>
- "La maravilla simultánea: escritura / lectura." De Luis Bravo. *Escrituras visionarias*. Montevideo: Fin de Siglo, 2007. 177-182.
- "La génesis de Tina." Prólogo de María Victoria Atencia. *Caída Libre*. México: Mantis, 2007. 7-9. [http://issuu.com/tina\\_escaja/docs/caida\\_libre2](http://issuu.com/tina_escaja/docs/caida_libre2)
- Prólogo de Concha García. *Código de Barras*. Salamanca: Celya, 2007. 7-10.
- Prólogo de Sharon Keefe Ugalde. *Código de Barras*. Salamanca: Celya, 2007. 11-13.
- "La obra de Tina Escaja." By Sharon Keefe Ugalde. *El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own*. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006. 12.
- "Código de barras." Vídeo-acción Fluxus. By MJ Tobal. Inspired by Escaja's *Código de barras*. 2006. [http://www.uvm.edu/~tescaja/htm\\_cdb/Fluxus.htm](http://www.uvm.edu/~tescaja/htm_cdb/Fluxus.htm)
- "La maravilla simultánea: escritura / lectura." By Luis Bravo. *El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own*. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006. 16-17.

- "La navegación simultánea: escritura / lectura." By Luis Bravo. *Espéculo* (Universidad Complutense de Madrid). 24 (Marzo-Junio 2006)  
<http://www.ucm.es/info/especulo/numero32/navegsim.html>
- "Poesía." By Odaliz de León. *Arte Insomne*. <http://www.artesomne.com/letras3.htm> 2006.
- "Poet's Volume Delivers." By Kevin Foley. *Vermont Quarterly* (Spring 2004): 13.
- "Caída Libre." By Sabas Martín. *El mundo*. Feb. 2004.

### Conferences/Readings:

#### Academic

#### National/International:

- "'Aviso: No fije ningunas cuentas': Despropósitos y aciertos de los rótulos en español en EE.UU." I ANLE Congress (Academia Norteamericana de las Letras Españolas). Washington DC, June 6-8, 2014.
- "Dinámica de la/s lengua/s y utopía de mestizaje en Latinoamérica: El caso de Nicaragua." XXXIV ALDEEU Congress (Asociación de Licenciados y Doctores de Español en EEUU), Washington D.C., March 27-28, 2014.
- "Translation and US Spanish-Language Poetry." AWP Conference (Association of Writers and Writing Programs). Seattle, Feb. 26-March 1, 2014.
- "Negociando resistencias: Autoras miskitu, 'kriol' y de Guinea Ecuatorial." IV International Conference on Afro-Hispanic, Luso Brazilian, and Latin American Studies (ICALLAS). Accra, Ghana, August 2013.
- "Po/ética de alternancias: autoras miskitas y en euskera." Modern Languages Association Convention. Boston, January 2013.
- "Género, performance y redes sociales: Aproximación a/crítica en el ámbito hispano-luso." XXXIX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Cádiz, Spain, July 2012.
- "Poesía e Internet: Experimentos en Hipermedia." X Encuentro Internacional de Escritoras. Panama City, Panama. March 2012.
- Introduction of Ileana Rodríguez, recipient of Victoria Urbano Award. XXI Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Habitar el género / Inhabiting Gender." Universitat de Barcelona. Barcelona, Spain. October 2011.
- Introduction of Jean Franco, recipient of Victoria Urbano Award. XX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Ethics and Cultural Expressions." University of Texas at Austin. October 2010.
- "Women, Alterity and Mexican Identity in *Como agua para chocolate*." Middlebury College. November 2009. (Invited)
- "Bar Codes and Poetry: Experiments in Hypermedia." Read by Elena Castro. Barcelona e-Poetry. May, 2009.
- Introduction of Laura Freixas, XVII Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Madres e hijas: Lazos esenciales/Vínculos culturales." Agnes Scott College. Atlanta. October, 2008.
- "Women's Leadership, Poetry and Technology in Latin America and Spain: Challenges and Myths of Cyberfeminism." Institute for Teaching and Research on Women (ITROW) New Delhi, India. January 5-12, 2008.
- Introduction of Ana Rossetti, XVI Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "La literatura de mujer: construyendo puentes, cruzando fronteras." Weber State University - Ogden, UT. October 2006.
- "Poesía e Internet: fracturas y vigencias del formato hipertextual." XVII Congreso Internacional de la AILCFH. Seville, Spain 24-27 October 2007.
- "Fracturing Heritage/Refracting Knowledge: The Construction of a Female Literary Canon in the 21st Century." The Fourth International Conference on New Directions in the Humanities. University of Carthage. Tunis, Tunisia 3-6 July 2006.
- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul': Las poetisas de la generación refractaria." Presented by Ángela

- Serna. VIII Encuentro Internacional de Mujeres Poetas, Vitoria-Gasteiz, Spain. Nov. 2005. (Invited).
- "'Todos eran unos marranos': Hacia una nueva historia de la poesía española contemporánea" XXV International Conference of ALDEEU, Burgos, Spain, July 2005.
- "From 'Poetess' to 'Cyberpoet' in Latin America and Spain: Facing Challenges in a New Millennium." The 9th International Interdisciplinary Congress on Women. Seoul, Korea. June 2005.
- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul': Herencia, ruptura y celebración en poetas españolas de hoy "VI Encuentro Internacional de Escritoras 'Inés Arredondo.'" Guadalajara, México. Sept. 2004.
- "Refractando límites críticos: hacia una nueva historia de la poesía española." Género y géneros: Escritura y escritoras iberoamericanas. Madrid, May 2004.
- "V Encuentro Internacional de Escritoras: Clara Lair con Julia de Burgos, Más allá de las fronteras," Lecture on Women and Technology. Puerto Rico, May, 2003.
- "Los enredos de la red: Hibridismos y utopías de la creación virtual" Primer Congreso "Mujeres malas. Percepción y representación de la mujer transgresora en el mundo luso-hispánico" Porto, Lisbon. June 2003.
- "(Nueva) Historia de la poesía española: De la 'generación refractaria' a las CIBERPOET@S' o el OJO de la escritura" Wellesley College, April 2003. (Invited)
- "Delmira Agustini Ex-Céntrica: La poética de la pose y el Uruguay finisecular." Modern Language Association Convention (MLA). San Diego, December 2002. Invited by chair of panel.
- "Poesía, tecnología y mujer en el mundo hispánico. Un trabajo en proceso" Tercer Congreso Internacional de Latinoamericanistas en Europa. Amsterdam, Holland. July 2002.
- "Poesía, tecnología, mujer. Ciber/reflexiones." XXI Simposio Internacional de Literatura. Madrid, España. July 2002.
- "Sexo y nación en México fin de siglo." XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Salamanca, Spain, June 2000.
- Lecture on Women and Technology. 50<sup>th</sup> International Congress of Americanists. Warsaw, Poland. July 2000.
- "La imaginación pornográfica en México fin de siglo: (Skinny, Lifestyle Bodywear)." La Chispa '99. New Orleans, February, 1999.
- "Asesinada en el rojo': Política sexual y espectáculo en autoras mejicanas de hoy." LASA Conference. Chicago, October, 1998.
- "De musas modernistas y ángeles cibernéticos: Sexo y poesía en autoras iberoamericanas finiseculares" XVI Simposio internacional de literatura: Fronteras finiseculares en la literatura del mundo hispánico. Madrid, July, 1998.
- "Genitalidad y deseo virtual en autoras rioplatenses hacia el fin de milenio" in "Dislocating Narratives: Recent Latin American Fiction" LASA Conference in Guadalajara, México, April, 1997.
- "Angels, AIDS and Apocalypse: Hispanic Women Poets Facing Century's End," Sixth International Interdisciplinary Congress on Women, Adelaide, Australia, 21-26 April, 1996 (in absentia)
- "Poetas uruguayas hoy," XXXI Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Caracas, Venezuela, July 24-29, 1996.
- "Mujer y representación finisecular en la poesía de Delmira Agustini y Ana Rossetti," Asamblea General de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Barnard College, New York, October 19-21, 1995.
- "Sobre el sexo de los ángeles: Poetas hispánicas ante el fin de siglo / fin de milenio," I International Conference. Hispanic Association for the Humanities, Madrid, Spain, August 1995.
- "Reinventando a Penélope: Mujer e identidad mexicana en *Como agua para chocolate*," NEMLA, Boston, March 31- April 1, 1995. Invited by chair of panel.
- "Erotismo del lenguaje en María Victoria Atencia," Modern Languages Association Convention (MLA), San Diego, December 27-29, 1994.
- "Olga Orozco o el deseo de la palabra," IX Simposio Internacional de Campos Semióticos,

- Universidad Veracruzana, Xalapa, México, October 19-21, 1994.
- "Invención de una periferia: las poetas del modernismo," XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Pittsburgh, June 12-16, 1994.
- "Censoring the Center: (Re)Positioning Hispanic-American Women Poets," Censorship, Exile and Marginality in Hispanic Literature from the XVIII Century until Today, University of London, London, June 2-4, 1994.
- "Mujeres del modernismo... ¿Al margen del movimiento?," NEMLA, Pittsburgh, April 1-2, 1994.
- "Muerte de los primogénitos': Imágenes de Apocalipsis y SIDA en el fin de milenio," Asamblea General de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Loyola University of Chicago, October 1993.
- "Decadencia finisecular y metáforas del SIDA en la obra de Ana Rossetti," Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne University, Pittsburgh, Sept. 25-27, 1993.
- "Hispanic Women Poets in (Post)Modern Crossroads," Fifth International Interdisciplinary Congress on Women, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica, February 22-26, 1993.
- "Lenguaje del erotismo: Ana Rossetti," Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne University, Sept. 25-27, 1992.
- "Sinfronismo y Liminalidad en *Doña Inés, Historia de Amor*," Graduate Romanic Association, University of Pennsylvania, February 24, 1992.
- "Soledad y diálogo en Victoria Ocampo," Eleventh Cincinnati Conference on Romance Languages and Literature, University of Cincinnati, May 15-17, 1991.

At UVM:

- Panel Discussion: "The Fight for \$15 Campaign." Lafayette 212, UVM. Feb. 12, 2014.
- "Excellence in Teaching: A Discussion with the Kroepsch-Maurice Award Recipients." CTL. February 4, 2014.
- Keynote Speaker. "Where in the World is Mamacita Bear?: A Case of Missing Latina/o Vermonters." Noche de Cultura. Invited by Alianza Latina. Grand Maple Ballroom, Davis Center. September 28th, 2013.
- Guest Speaker. College of Arts and Sciences Honors Ceremony. May 17th, 2013.
- Blackboard Jungle 7. *Beyond Categories: Reaching Our Common Ground*. Invited as speaker in the panel "Contributions of International Perspectives to Teaching and Learning in Higher Education." Dudley H. Davis Center. March 29th, 2013.
- "Cartografía del progreso y sus falacias: Arte urbano en São Paulo como In/Acción Subversiva." 19th Annual Hispanic Forum, "The Green and the Greenest": The World's Strongest Sustainable Emerging Market in the Greenest Academic Campus (Brazil and UVM)" Oct. 2012.
- "Building Our Own Stories of Empowement: Women Creating Women Leaders." Women of Color Leadership Retreat. Invited Faculty Speaker. Smugglers' Notch, VT. November 11th, 2011.
- "Optics as Metaphor. The Printer at the Far End of the Romance Languages: A CyberArtist / Feminist / Impostor's Take on Otherness." UVM Dean's Lecture Award. March 31st, 2010.
- International Women's Day Panel Discussion. Opening Remarks and Facilitation. Grand Maple Ballroom. Davis Center. March 3rd, 2010.
- Invited Faculty Speaker. Women's Awards Banquet. Presented by the Women's Center, the Women and Gender Studies Program and The President's Commission on the Status of Women. March 2009.
- "No tal quimera." Speech and performance. Guest Speaker at "Comida para la gente." Invited by Alianza Latina, May 2007.
- Inaugural Lecture as Full Professor: "Fracturing Heritage/Refracting Knowledge: Internet and the Construction of a Female Literary Canon in Latin America and Spain." April 2007.
- Invited speaker in a panel of campus leaders and students. With activists Amy Richards and Mia Herndon. Hosted by the Women's Center. March 2005.
- "Poesía, Tecnología, Mujer: Hibridismos y utopías de la creación virtual." 10th Annual Hispanic

- Forum, "Literatures, Arts, Technologies," October, 2003.
- "Sexo y nación en México fin de siglo." 9th Annual Hispanic Forum, "Narratives of Transformation in the Hispanic World." Oct. 2002.
- "On Angels and Androids: 20th-Century Spanish-American Women Writers" Dept. Seminar. November, 1997.
- "On the Gender of Angels: 20th Century Latin American Women Poets" International Studies "Brown Bag" Lectures. April 1996.
- Introduction and facilitation of discussion to the movies "Carmen" and "Women On the Verge of a Nervous Breakdown." European Studies Comedy Film Series, Spring 1996; April 1995.
- "Angels, AIDS and Apocalypse: Hispanic Women Poets Facing Centuries' End," Women's Studies "Brown Bag" Lectures, November 1994.

#### Organized:

##### Conferences:

- Co-organizer, 1st Women's Summit. With Angela Davis, Linda Tarr-Whelan, Madeleine Kunin, et al. UVM. Nov. 13th, 2013.
- Organizer, 20th Annual Hispanic Forum, "Maricofnerías: Queer Spain/Queer Vermont (and Beyond)" With Alison Bechdel, Isabel Franc, Paul Julian Smith, et al. UVM. Oct. 17th-18th, 2013.
- Co-organizer, 19th Annual Hispanic Forum, "The Green and the Greenest": The World's Strongest Sustainable Emerging Market in the Greenest Academic Campus (Brazil and UVM)" UVM. October 2012.
- Comité científico, XXI Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Habitar el género / Inhabiting Gender." Universitat de Barcelona. Barcelona, Spain. October 2011.
- Co-organizer, XX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Ethics and Cultural Expressions." University of Texas at Austin. October 2010.
- Co-organizer, Fifteenth Annual Hispanic Forum, "Bodies in Motion: Gender in Hispanic Media," UVM. October 2008.
- Consultant/Distribution of Panels. XVII Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Madres e hijas: Lazos esenciales/Vínculos culturales." Agnes Scott College. Atlanta. October 16-18, 2008.
- Co-organizer, XVI Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "La literatura de mujer: construyendo puentes, cruzando fronteras." Weber State University - Ogden, UT. October 2006.
- Organizer, Tenth Annual Hispanic Forum, "Literatures, Arts, Technologies," UVM. October 2003.
- Organizer, Sixth Annual Hispanic Forum, "Centro América: Histories, Arts, Cultures," UVM. Sept.-October 1999.
- Co-organizer, Fifth Annual Hispanic Forum, "Linguistic Frontiers and Contact Zones in the Formation of Hispanic Culture," UVM. October, 1998.
- Co-organizer, Fourth Annual Hispanic Forum, "Hispanics in the USA," UVM. October, 1997.
- Organizer, Third Annual Hispanic Forum, "Delmira Agustini and Modernisms," UVM. September, 1996.
- Organizer, Second Annual Hispanic Forum, "Images of Women in the Hispanic World," UVM. October, 1995.
- Co-organizer, Co-founder, First Annual Hispanic Forum, "Semitic Spain and the New World," UVM. October, 1994.

##### Panels:

- "Recital de poesía." (Panel of poets). XX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Ethics and Cultural Expressions." University of Texas at Austin. October 2010.
- Co-organizer, "The Battle for Democracy in Honduras." UVM, October 22<sup>nd</sup>, 2009.
- "Recital de poesía." (Panel of poets). XVI Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "La literatura de mujer: construyendo puentes, cruzando

fronteras." Weber State University - Ogden, UT. October 2006.

Co-organizer, "Women, Fortune-telling and Narrative," NEMLA, Boston, 1995.

Chair (selections):

XX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica:

"Ethics and Cultural Expressions." University of Texas at Austin. October 2010. Chaired three panels on religion and poetry.

"Poesía española contemporánea: el estado de la cuestión," NEMLA, Montreal, Canada, April 19-20, 1996.

Secretary. "Lirismo en la novela moderna española," NEMLA, Boston, March 31-April 1, 1995.

Selected Professional Seminars/Workshops attended:

Honors College Faculty Seminar, "Big Data': Engaging and Critiquing the Production of Knowledge in the Digital Age." UVM, August 2014.

Blackboard Jungle 7. "Beyond Categories: Reaching Our Common Ground." Invited as speaker. Dudley H. Davis Center. March 29th, 2013.

Writing in the Disciplines Seminar. UVM. May 15-18, 2012.

Women of Color Leadership Retreat. ALANA Student Center & Women's Center. UVM, November 2011. Invited as speaker.

Women of Color Leadership Retreat. ALANA Student Center & Women's Center. UVM, October 2010.

NEH Summer Seminar. "Brazilian Literature: Contemporary Urban Fiction." Conducted by David William Foster. São Paulo, Brazil. July 2010.

NYU Faculty Resource Network Winter Seminar. "Writing from Experience." Conducted by Mayra Santos Febres. San Juan, Puerto Rico. January 2009.

Institute for Teaching and Research on Women (ITROW). "Women, Leadership and Community." New Delhi, India. January 2008.

NYU Faculty Resource Network Summer Seminar. "Teaching Creative Writing and Poetry." Conducted by Richard Howard. New York, June 2007.

Women's and Gender Studies Pedagogy Workshop. "Constant Queering: Pedagogy and Classrooms on LGBT Issues." Conducted by Nisha Gupta. UVM. September 2006.

Honors College Faculty Seminar. "Museums." Hosted by the Fleming Museum. UVM, August 2006.

Laptop Week for Language Faculty. Center for Teaching and Learning/Language Resource Center. UVM, May 2005.

Honors College Faculty Seminar. "Ethics." Conducted by Alan Wertheimer and Don Loeb. UVM, August 2004.

Creative

Presentations/Readings:

Presentation/Destructivist Happening. Hunter College. Invited by Marithelma Costa. New York, May 6<sup>th</sup>, 2015.

*Respiración mecánica & VeloCity* and *Caída Libre/VeloCity*. Book presentation. In conversation with Carlos Aguasaco. McNally Jackson, New York, May 1<sup>st</sup>, 2015.

Presentation/Destructivist Happening. Hobart & William Smith Colleges, invited by Mónica Poza and Álvaro Llosa. Geneva, NY, April 17<sup>th</sup>, 2015.

Presentation/Destructivist Happening. Syracuse University. Invited by Kathryn Everly. Syracuse, NY, April 16<sup>th</sup>, 2015.

Presentation of call for submissions for anthology "Un tren cargado de sueños." Invited by Gianina Piccioni. With Manuel Paz et. al. Casa Mora-Casa del Escritor. Villahermosa, México. April 13<sup>th</sup>, 2015.

Presentation/Destructivist Happening. New York University. Invited by Mariela Dreyfus. New York, March 10<sup>th</sup>, 2015.

"In Celebration of Burlington Poets." Fletcher Free Library. Burlington, VT. April 4<sup>th</sup>, 2015.



- "From Digital to Paper (and Back): The Genealogy of a Cyborg-Poet." Invited by Clemson University. November 6, 2014.
- Respiración mecánica & VeloCity*. Book presentation. FlynnDog Gallery. Burlington, VT. November 1<sup>st</sup>, 2014.
- "Proceso apocalíptico de una épica gestacional: De *Caída libre* a *Códigos de barras*, o la (in)utilidad de la poesía." VI Coloquio Internacional de Latino Artists Round Table (LART): Las circunstancias de la creación artística. New York, October 24-25th, 2014.
- Respiración mecánica & VeloCity*. Book presentation. VI Coloquio Internacional de Latino Artists Round Table (LART): Las circunstancias de la creación artística. New York, October 25th, 2014.
- 10° Encuentro Poetas del Mundo: Tras las huellas del poeta. Recitals in several cities and venues in Chile. October, 8<sup>th</sup>-20<sup>th</sup>, 2014.
- Respiración mecánica & VeloCity*. Book presentation. 10 Encuentro Poetas del Mundo. Museo Gabriela Mistral. Vicuña, Chile. October 18<sup>th</sup>, 2014.
- "Three part invention 4. Fomite authors read from their works." With Ron Jacobs and Jack Pulaski. Off Center for the Dramatic Arts. Burlington, Sept. 9, 2014.
- Respiración mecánica & VeloCity*. Presentation of book with translations by Maria Cinta Montagut. Espai Contrabandos. Barcelona, July 24, 2014.
- "LaTina en Vermont" (poem). "Comida para la gente: Bring Your Culture to the Table." Grand Maple Ballroom, UVM. March 22<sup>nd</sup>, 2014. <https://www.youtube.com/watch?v=XKU4tw-QjIA>
- Mandorla: New Writing from the Americas* (Literary Journal). Reading to present its latest issue. BCA Center (Burlington City Arts). Burlington, VT, February 7, 2014.
- Western Kentucky University. Skype conversation with students of Spanish poetry. Invited by Prof. Inmaculada Pertusa. Dec. 3, 2013.
- Romance Languages Poetry Reading. Invited by the Global Village. With Antonello Borra and Carmen Pont. Coordinated by Joseph Acquisto. UVM, L/L Fireplace, April 2<sup>nd</sup>, 2013.
- ALANA Coalition's Multicultural Exposition. Presentation of works. UVM, Billings North Lounge, Feb. 28<sup>th</sup>, 2013.
- Book Launch of *The WRUV Reader. A Vermont Writers' Anthology*. Ed. Chris Evans. UVM, Sept. 20, 2012.
- 13 lunas 13*. Book presentation. Introduced by Ángel Fernández Benéitez. Museo Etnográfico de Castilla y León. Zamora, Spain. July 13<sup>th</sup>, 2012.
- Poetry Reading. Pi Gamma Mu International Honor Society. Initiation Program. UVM, May, 2012.
- 13 lunas 13*. Book presentation/Poetry Reading. X Encuentro Internacional de Escritoras. Panama City, Panama. March 2012.
- "Reading in Tongues." Poetry Reading. With Antonello Borra, Greg Delanty, Barbara Krohn and Carmen Pont. FlynnDog Gallery. Burlington, VT. December 2<sup>nd</sup>, 2011.
- 13 lunas 13*. Book presentation. Associació Col·legial d'Escriptors de Catalunya (ACEC). Presented by Concha García and Maria Cinta Montagut. Barcelona, Spain. October 19<sup>th</sup>, 2011. <http://www.acec-web.org/quincenal/galleries/98/escaja/index.html>
- "13 lunas 13: Un proyecto itinerante" (Video presentation). XXXI International Congress of ALDEEU. Ithaca, N.Y., June 1-4th, 2011.
- "Entre aguas." (Poetry/Music with local and international artists). EDELO. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México. July 21, 2011.
- 1<sup>st</sup> International Poetry Night. Waterman Building, UVM. Burlington, November 30, 2010. <http://www.youtube.com/user/tescaja?feature=watch#p/u/8/G9ntx57rMhA>
- 18<sup>th</sup> Poetry Marathon. Library of Congress & Teatro de la luna. Washington DC. June 4-5, 2010.
- The 10<sup>th</sup> international Multicultural-Multilingual Poetry Reading. Fredericton, New Brunswick, Canada. March 20, 2010. (in absentia)
- Release Party for *The Salon: A Journal of Poetry & Fiction*. Firehouse Gallery. Burlington, VT. April 27, 2010.
- Painted Word Poetry Series. With Tony Magistrale. Presented by Paige Ackerson. Fleming Museum. UVM, January 27<sup>th</sup>, 2010.
- "Vuelo y moldura/Flight and Form," "Oído: Pálpito y Ser/Hearing: Pulse and Life," "Paisaje en

- sinestesia/Landscape in Synesthesia." Poetry reading with Vermont authors. *Human = Landscape*. Burlington, The Firehouse Center for the Visual Arts. October 15, 2009.
- Hispanic Poetry Recital. With Juan Carlos Mestre, Alejandro Palma, Andrés Fisher. 62<sup>nd</sup>. Annual Kentucky Foreign Language Conference. Invited by Edward Stanton. Lexington, April 16, 2009.
- 13 lunas 13. (Video-project on menstruation), XVII Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "Madres e hijas: Lazos esenciales/Vínculos culturales." Agnes Scott College. Atlanta. October 16-18, 2008.
- "Código sin barras: la poesía como encuentro y desgarró." Multimedia presentation. 10<sup>th</sup> International Interdisciplinary Congress on Women. Universidad Complutense de Madrid, Spain, July 3-9, 2008.
- Encuentro de Escritores Bragança-Zamora, XIX Feira do libro. Bragança, Portugal, June 9, 2008.
- I Encuentro Literario Zamorano-Luso. Feria del Libro de Zamora. Zamora, Spain, June 8, 2008.
- "Códigos sin barras: la poesía como encuentro y desgarró." Edifici Històric, Universitat de Barcelona, Spain. Presented by Virginia Trueba Mira. December 18<sup>th</sup>, 2007.
- "Código de Barras." With MJ Tobal. Presented by Ángel Fernández Benéitez. Biblioteca Pública de Zamora. Zamora, Spain, December 14<sup>th</sup>, 2007.
- "Código de Barras" and "Madres," Presented by Pilar Zapata Bosch. XVII Congreso Internacional de la AILCFH. Seville, Spain, October 24, 2007.
- Poetry Reading. With Aurora Luque, Noni Benegas, et al. Presented by Josefa Álvarez. XVII Congreso Internacional de la AILCFH. Seville, Spain. October 25, 2007.
- Barnes & Noble BookFair. A Fletcher Free Library event. A selection of my poems was read by Irma Valeriano and Helen Wagg. Burlington, November 19<sup>th</sup>, 2006.
- XIV Encuentro Internacional: Mujeres Poetas en el País de las Nubes. Cultural activism that included readings and poetry workshops in México City (Bellas Artes), Nochixtlán, Teposcolula, Santo Domingo Yanhuitlán, and other cities and communities in the Mixteca region of Oaxaca, México. November, 2006.
- Hispanic Poetry Recital. 59<sup>th</sup> Annual Kentucky Foreign Language Conference, Invited by Edward Stanton, co-organizer. Lexington, April. 20-22, 2006.
- Wellesley University. Invited by the Spanish Department's "Aula de poesía Guillén-Salinas." April 10<sup>th</sup>, 2006.
- "The Only Bush I Trust is My Own." Artists' Presentation. Host and reader. UVM, February 21<sup>st</sup>, 2006.
- "Bar Code" Interactive poetry. University of Buffalo. Invited by the Department of American Studies. January, 2006.
- Mesa de Poetas Visuales. With Noni Benegas and Julia Otxoa. VIII Encuentro Internacional de Mujeres Poetas. Museo Artium. Vitoria-Gasteiz, Nov. 2005.
- "Caída Libre (Free Falling) *Velo City*: An Interactive/Multimedia/Multilingual Poetry Reading." The 9<sup>th</sup> International Interdisciplinary Congress on Women. Seoul, Korea. June 2005.
- "Poeta en Nueva York: Lectura de 'Caída Libre' / Poeta en Vermont: Homenaje a Federico" Reading of poems. Invited by Swarthmore College. April 22, 2005.
- "Caprichos." Closing of exhibition and presentation of book, with the participation of painter MJ Tobal and Town Councilor of Social Services, Pedro Roda. Alhóndiga Palace, Zamora, Spain. Feb. 17, 2005.
- "Poeta en Nueva York: Lectura de 'Caída Libre' / Poeta en Vermont: Homenaje a Federico" Reading of poems. Eleventh Annual Hispanic Forum, "Lorca in Vermont." UVM, October 15, 2004.
- "VI Encuentro Internacional de Escritoras 'Inés Arredondo.'" Guadalajara, México. September, 2004.
- XVI Feria del libro. Santa Cruz de Tenerife. Reading and signing of books. Presented by Sabas Martín. Tenerife, Spain, May 29, 2004. (paid travel, lodging and expenses)
- "Género y géneros: Escritura y escritoras iberoamericanas." Presented by Xelo Candel. Madrid, May 27, 2004.
- Biblioteca Pública del Estado. Presented by Juan Manuel Rodríguez Tobal. Zamora, Spain, May 20, 2004.

Tres + Tres. Encuentro de poesía. With Luis Antonio de Villena, Fernando G. Delgado, Jaime Siles, Antonio Puente and Pedro Flores. Presenter: Juan Cruz. Casa de América. Madrid, May 12, 2004.

Formal presentation of the II Premio Hispanoamericano de Poesía Dulce María Loynaz (In absentia). Havana, Cuba., February 2004.

"V Encuentro Internacional de Escritoras: Clara Lair con Julia de Burgos, Más allá de las fronteras," Reading of poems. Puerto Rico, May, 2003.

"Rally Against the War." Reading of poems. Royal Tyler Theater, UVM. March 5<sup>th</sup>, 2003.

"Poesía, tecnología y mujer en el mundo hispánico. Un trabajo en proceso" Tercer Congreso Internacional de Latinoamericanistas en Europa. Amsterdam, Holland. July 2002.

"Alm@ Pérez y la invención de identidades cibernéticas" Lecture and Poetry Reading from my Internet work as Alm@ Pérez. XXI Simposio Internacional de Literatura. Madrid, España. July 2002.

"Poemas de amor y virus y otros pecados" Lecture and Poetry Reading. 50<sup>th</sup> International Congress of Americanists. Warsaw, Poland. July 2000.

#### Interviews/Press/TV appearances:

"A UVM Spanish Professor Takes Poetic License – With Robots." By Ken Picard. *Seven Days*. 21.07 (October 21-28, 2015): 23. <http://www.sevendaysvt.com/vermont/a-uvm-spanish-professor-takes-poetic-license-with-robots/Content?oid=2962223>

"Grupo Cebra lanza convocatoria internacional de poesía y relato corto." *Expresión en movimiento*. (vídeo). April 16<sup>th</sup>, 2015. <https://www.facebook.com/expresionenmovimientoblog/videos?fref=photo>

"Tabasco no puede olvidar a los migrantes." By Víctor Jiménez Pérez. *Tabasco Tres Punto Cero*. April 13<sup>th</sup>, 2015. [http://tabascotrespuntocero.com/tabasco-no-puede-ignorar-a-los-migrantes-tina-escaja/?fb\\_action\\_ids=1824547114437355&fb\\_action\\_types=og.comments](http://tabascotrespuntocero.com/tabasco-no-puede-ignorar-a-los-migrantes-tina-escaja/?fb_action_ids=1824547114437355&fb_action_types=og.comments)

"El intelectual tiene que reflejar en su obra el momento en el que vive." *La opinión/El Correo de Zamora*. (July 14<sup>th</sup>, 2012): 12. Digital Edition: <http://tinyurl.com/13LunasZamora>

Writers@WRUV (Radio station). Interviewed by Chris Evans. Aired Feb. 11<sup>th</sup>, 2010.

*La opinión/El Correo de Zamora*. Interviewed by Jesús Hernández. (Octubre 2007): 8-9.

Digital Edition: <http://tinyurl.com/LaOpinionEscaja>

"Professor Tina Escaja Inspires Women Around the World." Profile conducted by Ann Janda. *Venus Rising Magazine*. 10 (2006). <http://tinyurl.com/VenusRisingEscaja>

Channel 17 (local TV). Invited by Katherine Marmor to her life program entitled: "Hybrids: Redefining Female Identity in the 21<sup>st</sup> Century." Recital and presentation of art exhibition: "The Only Bush I Trust is My Own." Aired Feb. 22, 2006.

*Alborada Goizaldía* (Literary Magazine). Interviewed by María José Mielgo. 16 (Octubre 2005): 20-23.

Radio 3. (National Radio, Spain). Program "Rincón Literario." Interviewed by Edith Checa. Aired May 22, 2004.

Cadena Ser. (Regional Radio, Zamora, Spain). Program "El club de la tarde." Interviewed by Marichu García. First aired May 19, 2004.

*La opinión/El Correo de Zamora* (Newspaper) Interviewed by Jesús Hernández. Sunday edition. (April 24, 2004) 8-9.

Digital Edition: [http://www.uvm.edu/~tescaja/entrevistas/opinion\\_zamora.html](http://www.uvm.edu/~tescaja/entrevistas/opinion_zamora.html)

Cadena Ser. (National Radio, Spain). Program "La Ventana." Interviewed by Gemma Nierra and Juan José Millás. First aired December 26<sup>th</sup>, 2003.

Cadena Ser. (Canarias, Spain). Program "Archipiélago." Interviewed by Elena Falcón. December 12, 2003.

#### Other Activities and Services:

##### Executive & Administrative Positions:

Interim Director, Gender, Sexuality & Women's Studies Program, UVM (2015-2017)

President, ALDEEU (Association of Spanish Professionals in America) (2015-2017)

Vice-President, ALDEEU (Association of Spanish Professionals in America) (2014-2015)

Vice-President, RedPoppy.net (on Pablo Neruda; 2007-present)  
 Burlington-Puerto Cabezas Sister City Program, Board Member, UVM (2004-present)  
 Spanish Transfer Advisor for Study Abroad, UVM (2011-2014)  
 Liaison, Universidad de León/UVM Bi-lateral Exchange (2011-present)  
 Delegate, United Academics, UVM (2003-2007, 2011-2013)  
 Past President, Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica (2011-2013)  
 President, Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica (2009-2011)  
 Vice-President, Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica (2007-2009)  
 Interim Director, Latin American Studies Program, UVM (1995-96, Spring 1998, 2006-2007)  
 Faculty Program Director, "Casa Hispánica," UVM (1995-1999, 2002-2003)  
 Program Director, "Casa Hispánica," UPENN (1991-1993)  
 Program Director, Women's Issues Living and Learning Program, UPENN (1990-1991)

#### Editorial Boards/Reader:

Editorial Board, *Letras Femeninas* (2011-present)  
 Editorial Board, *Chasqui. Revista de Literatura Lationamericana*. (2009-present)  
 Selection Committee/Reader for Special Issue, "Feminismo descolonial." *Letras Femeninas* (2012)  
 Editorial Board, ALDEEU-Spanish Professionals in America. Selected Proceedings (2010)  
 Peer Reviewer for volume *Crónicas de Españas: de cómo América descubre a la Península en el siglo XXI*. University of Puerto Rico, Cayey (2014) and Journals *Bulletin of Hispanic Studies* (2015); *Latin American Research Review* (2015); *Letras Hispanas* (2014); *Journal of Popular Romance Studies* (2013); *The Latin Americanist* (2012); *New Readings* (2012); *Letras Femeninas* (2007-2011); *Universitas Castellae* (2009); *Journal of Iberian and Latin American Research* (2010).  
 Associate Editor, *International Journal of the Humanities* (2006-2007).

#### Selected Memberships/Committees at UVM:

James Marsh Professors-at-Large Program, Selecting Committee (2013)  
 Women's Caucus, Member (2010-present)  
 Latin American & Caribbean Studies Program, Member (1993-present)  
 Women's Awards Nominations Committee (2011, 2012)  
 President's Commission on Racial Diversity, Member/Chair of Subcommittee (2010-2011)  
 Women, Sexuality and Gender Studies, Member (1993-present), Programming Committee (2004-2007), Steering Committee (2011-present).  
 Students Affairs Committee, Member (2002-2006)

#### Other Professional Services:

Contributor (Colaboradora), ANLE (Academia Norteamericana de las Letras Españolas –Spanish Language Academy in the USA-) (2013-present).  
 Master Teacher for Graduate Teaching Program at UVM, 2013-2014.  
 Committee Member to evaluate bylaws, ALDEEU (2013); Chair (2014).  
 Victoria Urbano Awards. Jury member/Chair (poetry, fiction, drama, monograph) (2010-2012)  
 Evaluator for Tenure/Full Professor: University of Austin, Texas; Colorado State University; Macquarie University (Sydney, Australia); University of Louisiana, Lafayette; Hamilton College; Union College (NY); Louisiana State University; The City University of New York; Saint Michaels College (VT).  
 Faculty Mentor, UVM (2002-2004)  
 Honors College / Senior Thesis Adviser, UVM (1997-1998; 2004-2006; 2011-2013; 2016)  
 Honors College / Senior Thesis / Masters Reader-Chair, UVM (2001; 2002; 2005; 2006; 2010; 2011; 2012; 2013; 2016)  
 Ed.D./Ph.D. Dissertation. Reader, UVM (1997-1998); External Examiner, University of Toronto (2014).